

Rozporządzenie Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji¹⁾ z dnia 2005 roku w sprawie dyplomów, zaświadczeń lub certyfikatów potwierdzających znajomość języka pomocniczego

Na podstawie art. 11 ust. 3 ustawy z dnia 6 stycznia 2005 r. o mniejszościach narodowych i etnicznych oraz o języku regionalnym (Dz. U. Nr 17, poz. 141) zarządza się, co następuje:

§ 1. Rozporządzenie określa wykaz dyplomów, zaświadczeń i certyfikatów, potwierdzających znajomość języków mniejszości narodowych i etnicznych oraz języka regionalnego.

§ 2. Wykaz dyplomów, zaświadczeń i certyfikatów określa załącznik do rozporządzenia.

§ 3. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 1 maja 2005 r.

Minister Spraw Wewnętrznych i Administracji
W porozumieniu: Minister Edukacji Narodowej i Sportu

1) Minister Spraw Wewnętrznych i Administracji kieruje działem administracji rządowej - wyznania religijne oraz mniejszości narodowe i etniczne na podstawie § 1 ust. 2 pkt 3 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 11 czerwca 2004 r. w sprawie szczegółowego zakresu działania Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji (Dz. U. Nr 134, poz. 1436 i Nr 283, poz. 2818 oraz z 2005 r. Nr 19, poz. 164).

Uzasadnienie

Opis proponowanych rozwiązań

Projekt rozporządzenia stanowi realizację delegacji zawartej w art. 11 ust. 3 ustawy z dnia 6 stycznia 2005 r. o mniejszościach narodowych i etnicznych oraz o języku regionalnym (Dz. U. Nr 17 poz. 141) zwanej dalej „ustawą”. Projekt określa wykaz dyplomów, zaświadczeń i certyfikatów, potwierdzających znajomość języków mniejszości narodowych i etnicznych oraz języka regionalnego.

Należy zwrócić uwagę, że zgodnie z ustawą oraz wynikami narodowego spisu powszechnego ludności i mieszkań z 2002 r. 4 języki mogą być potencjalnie uznane za języki pomocnicze (białoruski, kaszubski, litewski oraz niemiecki). Tylko w przypadku tych języków bowiem spełniony został warunek opisany w art. 9 ust.2, art. 14 i art. 19 ust. 2 ustawy, tj. istnieją gminy, w których urzędowo ustalona jako wynik ostatniego spisu powszechnego liczba mieszkańców gminy należących do mniejszości, której język ma być używany jako język pomocniczy, albo też, w których liczba osób posługujących się językiem regionalnym - jest nie mniejsza niż 20 %. Zgodnie jednak z wytycznymi zawartymi w art. 11 ust. 3 ustawy wykaz powinien objąć wszystkie języki mniejszości narodowych i etnicznych oraz język regionalny.

Listę dokumentów potwierdzających znajomość języków białoruskiego, czeskiego, hebrajskiego, jidysz, karaimskiego, kaszubskiego, litewskiego, łemkowskiego, niemieckiego, ormiańskiego, romskiego, rosyjskiego, słowackiego, tatarskiego i ukraińskiego – oparto na poszerzonej o pkt 2 i pkt 3 lit b liście dokumentów potwierdzających znajomość języka obcego, stanowiącej załącznik nr 2 do Rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 29 września 1999 r. w sprawie sposobu przeprowadzania postępowania kwalifikacyjnego w służbie cywilnej (Dz. U. Nr 79 poz. 894 z późn. zm.).

Znajomość języka kaszubskiego i romskiego potwierdzają dodatkowo dokumenty spełniające wymagania opisane w punktach 7 i 10 załącznika do projektowanego rozporządzenia.

W odniesieniu do języka białoruskiego istnieje możliwość uzyskania dyplomu, który spełnia warunki opisane w pkt 1 lit a (dyplom ukończenia Filologii Białoruskiej na Wydziale Lingwistyki Stosowanej i Filologii Wschodniosłowiańskich Uniwersytetu Warszawskiego) oraz opisanego w pkt 2 świadectwa dojrzałości uzyskanego w szkołach lub oddziałach z nauczaniem języka białoruskiego jako języka mniejszości narodowej. Znajomość języka białoruskiego potwierdzać również mogą, opisane w pkt 4: zaświadczenia o zdaniem egzaminie resortowym w Ministerstwie Spraw Zagranicznych, Ministerstwie Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej, Ministerstwie Obrony Narodowej (od poziomu 3333 według STANAG 6001), a także wymieniony w pkt 6 dokument potwierdzający wpis na listę tłumaczy przysięgłych języka białoruskiego oraz wymienione w pkt 3, wydane za granicą: dokument uznany za równoważny świadectwu dojrzałości, uzyskany w szkole z białoruskim językiem wykładowym, dokument potwierdzający ukończenie studiów wyższych na kierunku filologia w zakresie języka białoruskiego, oraz dokument potwierdzający ukończenie studiów wyższych z białoruskim językiem wykładowym.

W odniesieniu do języka czeskiego istnieje możliwość uzyskania dyplomu, który spełnia warunki opisane w pkt 1 lit a (dyplom ukończenia Filologii Czeskiej w Instytucie Filologii Słowiańskiej Uniwersytetu Jagiellońskiego). Znajomość języka czeskiego potwierdzać również mogą, opisane w pkt 4: zaświadczenia o zdaniem egzaminie resortowym w Ministerstwie Spraw Zagranicznych, Ministerstwie Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej, Ministerstwie Obrony Narodowej (od poziomu 3333 według STANAG 6001), a także wymieniony w pkt 6 dokument potwierdzający wpis na listę tłumaczy przysięgłych języka czeskiego oraz wymienione w pkt 3, wydane za granicą: dokument uznany za równoważny świadectwu dojrzałości, uzyskany w szkole z czeskim językiem wykładowym, dokument potwierdzający ukończenie studiów wyższych na kierunku filologia w zakresie języka czeskiego oraz dokument potwierdzający ukończenie studiów wyższych z czeskim językiem wykładowym.

W odniesieniu do języka hebrajskiego istnieje możliwość uzyskania dyplomu, który spełnia warunki opisane w pkt 1 lit a (dyplom ukończenia Filologii Hebrajskiej w Instytucie Orientalistycznym Uniwersytetu Warszawskiego). Znajomość języka hebrajskiego potwierdzać również mogą, opisane w pkt 4: zaświadczenia o zdaniem egzaminie resortowym w Ministerstwie Spraw Zagranicznych, Ministerstwie Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej, Ministerstwie Obrony Narodowej (od poziomu 3333 według STANAG 6001), a także wymieniony w pkt 6 dokument potwierdzający wpis na listę tłumaczy przysięgłych języka hebrajskiego oraz wymienione w pkt 3, wydane za granicą: dokument uznany za równoważny świadectwu dojrzałości, uzyskany w szkole z hebrajskim językiem wykładowym, dokument potwierdzający ukończenie studiów wyższych na kierunku filologia w zakresie języka hebrajskiego oraz dokument potwierdzający ukończenie studiów wyższych z hebrajskim językiem wykładowym.

W odniesieniu do języka jidysz istnieje możliwość potwierdzenia jego znajomości poprzez uzyskanie, opisanego w pkt 6 dokumentu potwierdzającego wpis na listę tłumaczy przysięgłych języka jidysz oraz wymienionych w pkt 3 lit b wydanego za granicą dokumentu potwierdzającego ukończenie studiów wyższych na kierunku filologia w zakresie języka jidysz.

W odniesieniu do języka karaimeńskiego istnieje możliwość potwierdzenia jego znajomości poprzez uzyskanie, opisanego w pkt 6 dokumentu potwierdzającego wpis na listę tłumaczy przysięgłych języka karaimeńskiego.

W odniesieniu do języka kaszubskiego istnieje możliwość uzyskania opisanego w pkt 2 świadectwa dojrzałości uzyskanego w szkołach lub oddziałach z nauczaniem języka kaszubskiego jako języka regionalnego. Istnieje również możliwość potwierdzenia jego znajomości poprzez uzyskanie, opisanego w pkt 6 dokumentu potwierdzającego wpis na listę tłumaczy przysięgłych języka kaszubskiego oraz poprzez uzyskanie dokumentów opisanych w pkt 7.

W odniesieniu do języka łemkowskiego istnieje możliwość uzyskania dyplomu, który spełnia warunki opisane w pkt 1 lit a (dyplom ukończenia Filologii ze specjalnością Filologia Rosyjska z Językiem Rusińsko-Łemkowskim na Wydziale Humanistycznym Akademii Pedagogicznej im. Komisji Edukacji Narodowej w Krakowie). Znajomość języka łemkowskiego potwierdzić również może wymieniony w pkt 6 dokument potwierdzający wpis na listę tłumaczy przysięgłych języka łemkowskiego.

W odniesieniu do języka litewskiego istnieje możliwość uzyskania dyplomu, który spełnia warunki opisane w pkt 1 lit a (dyplom ukończenia Filologii Litewskiej na Wydziale Neofilologii Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu) oraz opisanego w pkt 2 świadectwa dojrzałości uzyskanego w szkołach lub oddziałach z nauczaniem języka litewskiego jako języka mniejszości narodowej. Znajomość języka litewskiego potwierdzać również mogą, opisane w pkt 4: zaświadczenia o zdanym egzaminie resortowym w Ministerstwie Spraw Zagranicznych, Ministerstwie Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej, Ministerstwie Obrony Narodowej (od poziomu 3333 według STANAG 6001), a także wymieniony w pkt 6 dokument potwierdzający wpis na listę tłumaczy przysięgłych języka litewskiego oraz wymienione w pkt 3, wydane za granicą: dokument uznany za równoważny świadectwu dojrzałości, uzyskany w szkole z litewskim językiem wykładowym, dokument potwierdzający ukończenie studiów wyższych na kierunku filologia w zakresie języka litewskiego oraz dokument potwierdzający ukończenie studiów wyższych z litewskim językiem wykładowym.

W odniesieniu do języka niemieckiego istnieje możliwość uzyskania dyplomu, który spełnia warunki opisane w pkt 1 lit a (dyplom ukończenia Filologii Niemieckiej na Wydziale Neofilologii Uniwersytetu Warszawskiego) oraz opisanego w pkt. 1 lit. b dyplomu ukończenia nauczycielskiego kolegium języków obcych w zakresie języka niemieckiego. Znajomość języka niemieckiego potwierdzać również mogą, opisane w pkt 4: zaświadczenia o zdanym egzaminie resortowym w Ministerstwie Spraw Zagranicznych, Ministerstwie Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej, Ministerstwie Obrony Narodowej (od poziomu 3333 według STANAG 6001), opisany w pkt 5 certyfikat potwierdzający znajomość języka niemieckiego, wydany przez Krajową Szkołę Administracji Publicznej w wyniku lingwistycznego postępowania sprawdzającego, a także wymieniony w pkt 6 dokument potwierdzający wpis na listę tłumaczy przysięgłych języka niemieckiego oraz wymienione w pkt 3, wydane za granicą: dokument uznany za równoważny świadectwu dojrzałości, uzyskany w szkole z niemieckim językiem wykładowym, dokument potwierdzający ukończenie studiów wyższych na kierunku filologia w zakresie języka niemieckiego oraz dokument potwierdzający ukończenie studiów wyższych z niemieckim językiem wykładowym. Znajomość języka niemieckiego potwierdzić mogą również opisane w pkt. 8 międzynarodowe dyplomy i certyfikaty: Zertifikat Deutsch (ZD), Die Zentrale Mittelstufenprüfung (ZMP), Die Zentrale Oberstufenprüfung (ZOP), Das Kleine Deutsche Sprachdiplom (KDS), Das Grosse Deutsche Sprachdiplom (GDS), Prüfung Wirtschaftsdeutsch International (PWD), Österreichisches Sprachdiplom für Deutsch als Fremdsprache (ÖSD) (od poziomu Mittelstufe), Diplom Wirtschaftssprache Deutsch (DWD), Deutsches Sprachdiplom (DSD I), Deutsches Sprachdiplom (DSD II) oraz egzaminy TELC (The European Language Certificates): Zertifikat Deutsch (B1), Zertifikat Deutsch Plus (B2), Zertifikat Deutsch für den Beruf (B2).

W odniesieniu do języka ormiańskiego istnieje możliwość potwierdzenia jego znajomości poprzez uzyskanie, opisanego w pkt 4: zaświadczenia o zdanym egzaminie resortowym w Ministerstwie Spraw Zagranicznych, Ministerstwie Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej, Ministerstwie Obrony Narodowej (od poziomu 3333 według STANAG 6001), a także poprzez wymieniony w pkt 6 dokument potwierdzający wpis na listę tłumaczy przysięgłych języka ormiańskiego oraz wymienione w pkt 3, wydane za granicą: dokument uznany za równoważny świadectwu dojrzałości, uzyskany w szkole z ormiańskim językiem wykładowym, dokument potwierdzający ukończenie studiów wyższych na kierunku filologia w zakresie języka ormiańskiego, oraz dokument potwierdzający ukończenie studiów wyższych z ormiańskim językiem wykładowym.

W odniesieniu do języka romskiego istnieje możliwość potwierdzenia jego znajomości poprzez uzyskanie, opisanego w pkt 6 dokumentu potwierdzającego wpis na listę tłumaczy przysięgłych języka romskiego oraz dokumentów wymienionych w pkt 10.

W odniesieniu do języka rosyjskiego istnieje możliwość uzyskania dyplomu, który spełnia warunki opisane w pkt 1 lit a (dyplom ukończenia Filologii Rosyjskiej na Wydziale Lingwistyki Stosowanej i Filologii Wschodniosłowiańskich Uniwersytetu Warszawskiego) oraz opisanego w pkt. 1 lit. b dyplomu ukończenia nauczycielskiego kolegium języków obcych w zakresie języka rosyjskiego. Znajomość języka rosyjskiego potwierdzać również mogą, opisane w pkt 4: zaświadczenia o zdanym egzaminie resortowym w Ministerstwie Spraw Zagranicznych, Ministerstwie Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej, Ministerstwie Obrony Narodowej (od poziomu 3333 według STANAG 6001), opisany w pkt 5 certyfikat potwierdzający znajomość języka rosyjskiego, wydany przez Krajową Szkołę Administracji Publicznej w wyniku lingwistycznego postępowania sprawdzającego, a także wymieniony w pkt 6 dokument potwierdzający wpis na listę tłumaczy przysięgłych języka rosyjskiego oraz wymienione w pkt 3, wydane za granicą: dokument uznany za równoważny świadectwu dojrzałości, uzyskany w szkole z rosyjskim językiem wykładowym, dokument potwierdzający ukończenie studiów wyższych na kierunku filologia w zakresie języka rosyjskiego oraz dokument potwierdzający ukończenie studiów wyższych z rosyjskim językiem wykładowym. Znajomość języka rosyjskiego potwierdzić może również opisane w pkt. 10 międzynarodowe dyplomy i certyfikaty: wydawany przez Państwowy Instytut Języka Rosyjskiego im. A. Puszkina certyfikat Русский Язык. Деловое Общение (Бизнес и Коммерция) (od poziomu Средний Уровень) oraz egzamin TELC (The European Language Certificates): Европейские Сертификаты по языкам, Сертификат по русскому языку (B1).

W odniesieniu do języka słowackiego istnieje możliwość uzyskania dyplomu, który spełnia warunki opisane w pkt 1 lit a (dyplom ukończenia Filologii Słowackiej w Instytucie Filologii Słowiańskiej Uniwersytetu Jagiellońskiego). Znajomość języka słowackiego potwierdzać również mogą, opisane w pkt 4: zaświadczenia o zdanym egzaminie resortowym w Ministerstwie Spraw Zagranicznych, Ministerstwie Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej, Ministerstwie Obrony Narodowej (od poziomu

3333 według STANAG 6001), a także wymieniony w pkt 6 dokument potwierdzający wpis na listę tłumaczy przysięgłych języka słowackiego oraz wymienione w pkt 3, wydane za granicą: dokument uznany za równoważny świadectwu dojrzałości, uzyskany w szkole ze słowackim językiem wykładowym, dokument potwierdzający ukończenie studiów wyższych na kierunku filologia w zakresie języka słowackiego oraz dokument potwierdzający ukończenie studiów wyższych ze słowackim językiem wykładowym.

W odniesieniu do języka tatarskiego istnieje możliwość potwierdzenia jego znajomości poprzez uzyskanie, opisanego w pkt 6 dokumentu potwierdzającego wpis na listę tłumaczy przysięgłych języka tatarskiego oraz wymienionych w pkt 3 wydanych za granicą: dokumentu uznanego za równoważny świadectwu dojrzałości, uzyskanego w szkole z tatarskim językiem wykładowym, dokumentu potwierdzającego ukończenie studiów wyższych na kierunku filologia w zakresie języka tatarskiego, oraz dokumentu potwierdzającego ukończenie studiów wyższych z tatarskim językiem wykładowym.

W odniesieniu do języka ukraińskiego istnieje możliwość uzyskania dyplomu, który spełnia warunki opisane w pkt 1 lit a (dyplom ukończenia Filologii Ukraińskiej na Wydziale Lingwistyki Stosowanej i Filologii Wschodniosłowiańskich Uniwersytetu Warszawskiego) oraz opisanego w pkt 2 świadectwa dojrzałości uzyskanego w szkołach lub oddziałach z nauczaniem języka ukraińskiego jako języka mniejszości narodowej. Znajomość języka ukraińskiego potwierdzać również mogą, opisane w pkt 4: zaświadczenia o zdaniem egzaminie resortowym w Ministerstwie Spraw Zagranicznych, Ministerstwie Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej, Ministerstwie Obrony Narodowej (od poziomu 3333 według STANAG 6001), a także wymieniony w pkt 6 dokument potwierdzający wpis na listę tłumaczy przysięgłych języka ukraińskiego oraz wymienione w pkt 3, wydane za granicą: dokument uznany za równoważny świadectwu dojrzałości, uzyskany w szkole z ukraińskim językiem wykładowym, dokument potwierdzający ukończenie studiów wyższych na kierunku filologia w zakresie języka ukraińskiego oraz dokument potwierdzający ukończenie studiów wyższych z ukraińskim językiem wykładowym.

Ocena skutków przyjęcia rozporządzenia:

Rozporządzenie będzie oddziaływało na osoby należące do mniejszości narodowych i etnicznych oraz posługujące się językiem regionalnym.

Rozporządzenie nie wpłynie na sektor finansów publicznych, w tym budżet państwa i budżety jednostek samorządu terytorialnego, rynek pracy, konkurencyjność wewnętrzną i zewnętrzną gospodarki, sytuację i rozwój regionalny.

Wstępna opinia o zgodności projektu rozporządzenia z prawem Unii Europejskiej: Prawo Unii Europejskiej nie reguluje wprost kwestii objętych projektem rozporządzenia. Art. 21 Karty Praw Podstawowych Unii Europejskiej (OJ C 364) zabrania wszelkiej dyskryminacji m.in. z powodu języka, a Opinia Komitetu Regionów w sprawie Promocji i ochrony języków regionalnych i mniejszościowych (OJ C 357) zaleca zachowanie i promocję języków regionalnych i mniejszościowych. Obydwa zapisy mają jednak charakter ogólny, a Opinia Komitetu Regionów dodatkowo nie jest aktem prawnym. Konkludując należy stwierdzić, że projekt rozporządzenia nie jest sprzeczny z prawem Unii Europejskiej.